

沪江网校俄语A2课堂

Урок 9 Как он выглядит?

第9课 他长什么样？

Лида 老师

Урок 42

Пауза

Тамара: Так ты собираешься познакомиться меня со своими друзьями? С англичанином из Лондона и с миллионером из Саранска?

Людмила: Они уезжают в субботу.

Тамара: Скажи мне, как они выглядят? Они похожи друг на друга?

Людмила: Нет. Иван высокий.

Тамара: Блондин?

Людмила: Нет, брюнет. У него короткие волосы и карие глаза.

Тамара: А как он одевается?

Людмила: Он всегда носит джинсы и свитер.

Тамара: А англичанин тоже высокий?

Людмила: Нет, он небольшого роста, немного выше тебя.

Тамара: Тоже брюнет?

Людмила: Блондин с лысиной, усами, бородой и в очках.

Тамара: Похож на Вадима?

Людмила: Не очень.

Тамара: А одевается хорошо?

Людмила: Да, очень. Он обычно носит костюм, рубашку и галстук.

Тамара: Кто из них тебе больше нравится?

Людмила: Ты же знаешь, что мне никто не нравится. Тома, а чьё это пальто?

Почему у тебя висит мужское пальто?

Тамара: Это пальто Вадима. Он сейчас придёт.

Пауза 间歇

Так ты собираешься познакомиться меня со своими друзьями? С англичанином из Лондона и с миллионером из Саранска?

你打算给我介绍一下你的朋友吗？那个伦敦来的英国人还有萨兰斯克的百万富翁。

Они уезжают в субботу. 他们周六就走了。

- собирать-собрать 收集，
集合，采集，摘下

собирать людей

把人们召集到一起

собирать много книг

收集好多书

собирать марки 集邮

собирать грибы 采蘑菇

- собираться-собраться
- соберусь, соберёшься

1、聚在一起，集中

- собираться вместе 凑在一起 (собирать себя)

собираться в одном зале 共聚一堂

У него собралось много материалов. 他积累了很多资料。

2、准备好（行装或去某处）；准备好，打定主意（做某事）

• собираться куда\ что делать 打算去哪里\打算做某事

собираться в дорогу 准备好上路

собираться в отпуск 准备去度假

собираться позавтракать 准备好吃早饭

собираться уехать 打定主意要走

собираться поехать на море отдыхать 打算到海边休息

собираться послать ребёнка в детский сад

打算把孩子送到幼儿园

собираться познакомить Тамару со своими друзьями

打算介绍塔马拉和自己的朋友们认识

- знакомить-познакомить 介绍.....认识, 使.....了解
- знакомлю, знакомишь
- + кого-что с кем-чем

познакомить друга с родителями 把朋友介绍给父母

познакомить кого с городом 向.....介绍城市的情况

познакомить студентов с грамматическими

правилами 给学生讲解语法规则

- знакомиться-познакомиться 认识，了解
- знакомлюсь, знакомишься
- + с кем-чем

Очень рад с вами познакомиться. 认识您很高兴。

знакомиться с городом 了解城市

На занятиях мы познакомились с грамматическими правилами. 课上我们了解了语法规则。

反身物主代词 СВОЙ

свой 自己的，个人的，亲自的

- свой 的变格与 мой, твой 的变格相同

У них свой дом. 他们有自己的房子。

увидеть Москву своими глазами

亲眼见到莫斯科

В этом есть своя красота.

这里自有其独特的美。

свой человек 自己人，自家人

- В Тулу со своим самоваром
не ездят. 不要拎个茶炊去
图拉，不要多此一举。

（图拉是俄罗斯生产茶炊
最著名的城市）

- самовар 俄式茶炊，茶炊
- сам + варить

китайский самовар 火锅

1、свой 与所说明的名词在性数格上保持一致。当 свой 对应的是第一、二人称物主代词时，两者都可以使用。свой 可以省略。

Я потерял свою (мою) сумку. 我把包弄丢了。

Я скажу вам о своём (моём) решении. 我会把自己的决定告诉您。

Откройте свой (ваш) учебник. 请打开你们的教科书。

Мы любим свою (нашу) страну. 我们热爱自己的祖国。

Не забывайте свои (ваши) вещи! 别忘了自己的东西!

2、当 **свой** 对应第三人称物主代词时，两者意义不同，不可相互替换。

Он любит (свою) жену. 他爱自己的妻子。

Он любит его жену. 他爱别人的妻子。

- 注意：汉语中可以用第三人称物主代词形式，但是俄语中不可以。如果用 **его** 替换 **свою**, 意思是另有所指，对应的不是主体 **он**. 所以当指的是主体本身时，要用反身物主代词 **свой**.

Летом он уезжает к родителям.

夏天他去父母那儿。

Она это сделала своими руками.

这是她亲手做的。

Родители стараются делать

почти всё для своих детей. 父母

尽力为孩子做几乎所有的事情。

Скажи мне, как они выглядят? Они похожи друг на друга?

告诉我，他们长得什么样？他们相像吗？

Нет. Иван высокий. 不。伊万是高个子。

Блондин? 黄头发吗？

Нет, брюнет. 不，黑发。

У него короткие волосы и карие глаза.

他头发很短，眼睛是褐色的。

- **выглядеть** 呈现出（某种）外貌，有.....气色；（外观）看来是.....
- **выгляжу, выглядишь**

Как они выглядят? 他们长得什么样?

Вы сегодня прекрасно выглядите. 您今天看起来棒极了。

Она плохо выглядит. 她的气色不好。

Ты выглядишь моложе своих лет. 你显年轻。

- Они похожи друг на друга? 他们像吗?
- похож на кого-что 与.....相像
- похожий 相像的, 相似的
- 短尾形式 похож, похожа, похоже, похожи

похожие сёстры 长得相像的姊妹

Он похож на отца. 他象父亲。

похожий как две капли воды 一模一样

- [短尾中性] похоже [用作插入语] 〈口语〉
似乎，好象

Он, похоже, не придёт. 好象他不会来了。

- друг друга 相互之间，相互
- 前面的 друг 永远是第一格，后面的 друг 可用于除第一格外的其他任何格，如果有前置词，则位于两词之间。

Они живут далеко друг от друга. 他们彼此住的很远。

Они звонили друг другу. 他们互通电话。

Они похожи друг на друга? 他们彼此相像吗?

Они играют друг с другом. 他们一起玩耍。

Они знают друг о друге. 他们相互了解。

понять друг друга без слова 心照不宣

помогать друг другу и любить друг друга

互助互爱

- **ВЫСОКИЙ** 高的，高大的，高额的，质量好的，高超的
- 比较级 **выше**
- 最高级 **ВЫСШИЙ** 或 **ВЫСОЧАЙШИЙ**
- 副词 **ВЫСОКО**

- высокий рост 高个子

высокий человек = человек высокого роста

высокие цены 高价

высокая зарплата 高薪

высокая температура 高温，高烧

высокая квалификация 很高的技能（等级）

- блондин, блондинка 白肤金发碧眼的男人、女子
- брюнет, брюнетка 黑发男子、女子

• волос 头发

светлые волосы 浅色头发

тёмные волосы 深色头发

русые волосы 浅褐色头发

седые волосы 白发，银发

чёрные волосы 黑发

- карий 褐色的，深棕色的（指人的眼睛）；
栗色的，暗枣红色的（指马的毛色）

карие глаза 褐色的眼睛

карий конь 栗色的马

А как он одевается? 他的穿着呢?

Он всегда носит джинсы и свитер.

他总是穿牛仔裤和毛衣。

- одеваться-одеться 穿上衣服, 穿得.....
- + ВО ЧТО, КАК
- оденусь, оденешься

одеться в пальто 穿上大衣 (во что) = одеть
себя в пальто

- одеваться красиво 穿着漂亮
- одеваться модно 衣着时髦

Она одевается со вкусом.

她穿戴考究。

Тепло оденься, на улице очень
холодно. 穿得暖和点，外面很冷。

- одевать-одеть 给.....穿上

одеть ребёнка в пальто 给小孩穿上大衣

Мать всегда одевает Аню красиво.

母亲总是把阿妮娅打扮得很漂亮。

- одежда 衣服

- **НОСИТЬ**（不定向动词）； **нести**（定向动词）
提着，举着，抬着，背着，抱着

Она всё время носит ребёнка на руках.

她老是抱着孩子。

Он несёт ребёнка в детский сад.

他抱着孩子去幼儿园。

- носить 穿戴，蓄有（胡子），留（.....发式）
- + что

носить очки 戴眼镜

носить золотое кольцо 戴金戒指

носить бороду 蓄胡子

- Какой размер обуви вы носите? 您穿多大号的鞋?

- Я ношу 41-ый размер. 我穿四十一号的。

Он всегда носит джинсы и свитер.

他总是穿牛仔裤和毛衣。

- джинсы 牛仔裤（复数）
- свитер 毛衣

А англичанин тоже высокий?

英国人也是高个子吗？

Нет, он небольшого роста, немного выше тебя.

不，小个子，比你高一点点。

он небольшого роста 他个子不高

рубашка чёрного цвета 黑衬衫

немного выше тебя 比你高一点点

Он выше меня на голову. 他比我高一头。

Тоже брюнет? 他也是黑发?

Блондин с лысиной, усами, бородой и в очках.

金发，秃顶，留着胡子，戴一副眼镜。

Похож на Вадима? 像瓦吉姆吗?

Не очень. 不太像。

А одевается хорошо? 穿着考究吗?

Да, очень. Он обычно носит костюм, рубашку и галстук.

是的，非常。他通常穿西装、衬衫，系领带。

- лысина 秃顶，谢顶，秃发
- с лысиной 秃顶
- усы (上唇的) 小胡子

Он носит усы. 他蓄着小胡子。

- борода (下巴上的) 胡子

Он носит широкую бороду . 他留着大胡子。

с усами и бородой 留着胡子

- очки 眼镜（复数）

быть в очках 戴眼镜

без очков 不戴眼镜

- костюм 西装

- рубашка 衬衫

- галстук 领带

Кто из них тебе больше нравится? 他们之中你喜欢谁?

Ты же знаешь, что мне никто не нравится. Тома, а чьё это пальто? 你知道的, 我谁都不喜欢。多玛, 这是谁的大衣?

Почему у тебя висит мужское пальто?

你这怎么会有男式大衣?

Это пальто Вадима. Он сейчас придёт.

这是瓦吉姆的。他马上就来。

- чей 疑问代词，谁的
- чей\ чья\ чьё\ чьи 要与所说明的名词在性数格上保持一致。

Чей это свитер? 这是谁的毛衣?

Чья это машина? 这是谁的汽车?

Чьё это пальто? 这是谁的大衣?

Чьи это дети? 这是谁的孩子?

疑问代词 чей 的变格

格	阳性	中性	阴性	复数
1	чей	чьё	чья	чьи
2	чьего	чьего	чьей	чьих
3	чьему	чьему	чьей	чьим
4	чей\чьего	чьё	чью	чьи\чьих
5	чьим	чьим	чьей	чьими
6	о чьём	о чьём	о чьей	о чьих

- висеть 悬挂，吊
- вишу, висишь

На стене висит картина. 画挂在墙壁上。

Над столом висит лампа. 灯吊在桌上。

Почему у тебя висит мужское пальто?

你这怎么会挂着男式大衣？

本课总结

- 反身物主代词 **свой** 的用法
- 如何描述外貌
- 疑问代词 **чей, чьё, чья, чьи**

Активные Выражения

- собираться познакомиться Тамару со своими друзьями 打算介绍塔马拉和自己的朋友们认识
- В Тулу со своим самоваром не ездят. 不要拎个茶炊去图拉，不要多此一举。
- Как они выглядят? 他们长得什么样?
- Они похожи друг на друга? 他们相像吗?
- У него короткие волосы и карие глаза. 他头发很短，眼睛是褐色的。

- одеваться хорошо 穿着考究
- носит джисы и свитер 穿牛仔裤和毛衣
- Он небольшого роста. 他个子不高。
- немного выше тебя 比你高一点点
- Блондин с лысиной, усами, бородой и в очках. 金发，秃顶，留着胡子，戴一副眼镜。
- Чьё это пальто? 这是谁的大衣？
- Почему у тебя висит мужское пальто? 你这怎么会挂着男式大衣？